El Carta di San Pablo para con el Maga Creyente de Efeso

1 Este carta ta sale con Pablo, un apostol di
Jesucristo por el querer de Dios.
Ta escribi yo con ustedes maga fiel creyente de
Dios y di Jesucristo alli na ciudad de Efeso.
2 Ojala que el di aton Dios Padre y el Señor
Jesucristo ay dale con ustedes el di ila gran favor y
paz.

El Maga Bendicion Espiritual que Ta Sale con Jesucristo

3 Alaba kita con Dios, el Padre del di aton Señor
Jesucristo. Ele ya dale canaton todo el di suyo
maga bendicion celestial por causa del di aton
union con Jesucristo.
4 Dios ya escoje canaton para queda el di suyo
maga gente por medio del union con Jesucristo,
para queda ya kita devoto con ele, separao del
pecado, y sin culpa na di suyo vista. Ele ya escoje
canaton desde antes pa del creacion del mundo.
5 Y por causa del amor que tiene le para cana-
ton, ya decidi le desde antes pa gayot para recibi
canaton como el di suyo maga anak adoptivo, por
medio di Jesucristo. Ese gayot el di suyo intencion,
que ya hace le con buen deseo para con el maga
gente na mundo.
6 Entonces, alaba kita con Dios por causa del
abundancia y perfeccion del di suyo gran favor,
que ele ya dale canaton libre lang por causa del

di aton union con el di suyo estimao Hijo, si Jesucristo.
7 Por medio del muerte di Jesucristo, Dios ya
salva canaton para hende kita ay recibi el castigo
del di aton maga pecado, cay ya perdona le cana-
ton. Ya hace le ese por causa del abundancia del
di suyo gran favor.
8 Dios ya dale ese gran favor canaton con abun-
dancia gayot!
9 Dios ya cumpli el di suyo intencion, y ya manda
le canaton sabe con todo saber y entendimiento el
plano secreto del di suyo querer. Ese plano secreto
ya cumpli le por medio di Jesucristo.
10 Al llegar el buen tiempo, Dios ay termina ese
plano di suyo. Ese plano amo para uni con todo
el maga cosas creao na cielo y na tierra, para todo
esos ay vivi con union, y si Jesucristo ay encabeza
canila todo.
11 Dios ta hace todo las cosas asegun el di suyo
plano y decision. Ya escoje le una canamon maga
Judio, para queda came el di suyo maga gente
unido con Jesucristo, conforme el di suyo inten-
cion antes del creacion del mundo.
12 Entonces came amo el maga primer creyente,
quien ya tene esperanza que si Jesucristo ay vene
na mundo. Poreso ta alaba came con Dios por
causa del abundancia y perfeccion del di suyo
gran favor!
13 Y ansina tamen para con ustedes maga
creyente hende-Judio. Cuando ya oi ustedes el
verdadero mensaje del Buen Noticia que puede
ustedes queda salvao, ya cree y ya obedece ust-
edes con Jesucristo. Despues Dios ya marca con

ustedes para señala que ustedes maga gente di
suyo, como ya promete le, y ese marca amo el
Espiritu Santo.
14 El Espiritu Santo amo el prueba de todo el otro
maga cosas que ay dale pa le canaton para el di
aton herencia, y el prueba tamen del libertad que
ay tene kita contra el poder del pecado. Alaba kita
con Dios por causa del abundancia y perfeccion
del di suyo gran favor!

El Rezo di Pablo

15 Poreso, desde el tiempo ya oi gane yo acerca
del di ustedes fe con el Señor Jesucristo y acerca
del amor di ustedes para con el maga creyente,
16 hende yo ta descansa dale gracias con Dios
por causa di ustedes. Ta reza tamen yo para con
ustedes,
17 que el Dios del di aton Señor Jesucristo, y el
quien tamen el poderoso y glorioso Dios Padre, ay
dale con ustedes el Espiritu Santo para ustedes ay
tene entendimiento y saber acerca de Dios.
18 Ta reza tamen yo para puede ustedes entende
enbuenamente si cosa el esperanza que Dios ta
dale, cay ele ya escoje con ustedes para tene aquel
esperanza. Y ta reza yo que puede ustedes en-
tende el abundancia del maga bendicion que ta
promete le con el di suyo maga gente.
19 Ta reza yo que ay puede tamen ustedes en-
tende si paquemodo de grande el poder de Dios
que ta trabaja adentro canaton maga creyente.
Este poder amo el mismo grande fuerza
20 que Dios ya usa para hace resucita con Jesu-
cristo, y despues ya usa para dale con ele el lugar

de honor y poder na di suyo lao derecha alla na
cielo.
21 Talla ya si Jesucristo ta reina na mas alto de
todo el maga otro gobierno y autoridad y poder
na cielo, masquin ahora y hasta para cuando. El
nombre di Jesucristo mas alto que con todo el
maga otro quien tiene ranggo aqui na mundo o na
cielo tamen.
22 Dios ya pone todo las cosas bajo mando di
Jesucristo, y ya manda tamen con ele encabeza na
iglesia, que ta consisti del di suyo maga creyente.
23 Ese maga creyente como si fuera el cuerpo di
Jesucristo, y ele amo el cabeza di ila, y sila ta hace
completo el di suyo poder y honor, mientras ele
ta hace completo con todo el maga cosas de todo
manera na todo lugar.

2

El Nuevo Vida Junto con Jesucristo

1 Antes como muerto pa ustedes para na vista de
Dios por causa del di ustedes maga desobediencia
y maga pecado.
2 Durante aquel tiempo, ustedes ta sigui el
camino tiku de este mundo, bajo mando del lider
del maga poder malo afuera del mundo terrestial.
Ese lider amo si Satanas, y el di suyo mal influ-
encia ta trabaja ahora na corazon del maga gente
quien ta desobedece con Dios.
3 Antes pa ta sigui kita el di ila maga mal cos-
tumbre asegun con el di aton maga mal deseo para
complace lang con el cuerpo y pensamiento para
hace malo. Poreso igual con el los demas gente del
mundo ta merece kita el rabia y castigo de Dios.

4 Pero Dios tiene bien grande lastima, y ta ama
gayot le canaton.
5 Poreso ele ya dale canaton un nuevo vida junto
con Jesucristo cuando Dios ya hace resucita con
ele, masquin como muerto pa kita por causa del di
aton maga pecado. Dios ya dale canaton salvacion
y vida eterna por medio del di suyo gran favor.
6 Y por causa del di aton union con Jesucristo,
Dios ya hace canaton resucita junto con ele, y ya
dale tamen le canaton lugar junto con Jesucristo
alla na cielo.
7 Ya hace le ansina para puede le dale mira el
grande abundancia del di suyo gran favor que ele
ta dale con buen deseo para ayuda canaton, por
medio del di aton union con Jesucristo. Ansina
Dios ay demostra hasta para cuando el di suyo
gran favor.
8 Cay por causa de ese gran favor de Dios, tiene
ya ustedes salvacion por medio de fe con Jesu-
cristo. Ese salvacion amo el regalo de Dios, y
hende ustedes ta puede tene con ese por causa de
masquin cosa buen trabajo o accion que ustedes
ta puede hace.
9 No puede ustedes tene salvacion por causa del
maga buen trabajo que ta hace ustedes, poreso
nuay ningunos ay puede tene orgullo de tener
salvacion por su mismo fuerza.
10 Dios amo el di aton Creador de este nuevo
vida de fe, y ya crea le canaton para sigui kita
el maga costumbre bueno, y para hace kita el
maga trabajo y accion bueno, por causa del di aton
union con Jesucristo. Dios ya prepara ese maga
buen trabajo antes pa gayot, para ahora hace kita

con ese.

Kita Maga Creyente Unido por Medio di Jesucristo

11 Na, ustedes maga hende-Judio, acorda el manera del di ustedes vida de antes. El maga Judio ta hace de menos con ustedes y ta llama sila con ustedes el maga nuay-hace-islam, cay sila ta sigui el di ila costumbre de hacer islam y ustedes nuay. Pero ese costumbre para el cuerpo lang del gente, y hende ta dale vida eterna.

12 Acorda ustedes que antes bien lejos ustedes con Jesucristo, y maga estrangero quien nuay derecho como el maga gente de Dios. Nuay ustedes parte na maga promesa de Dios, donde ya promete le bendicion, y nuay tamen esperanza para tene salvacion, y nuay ustedes sabe nada acerca de Dios.

13 Pero ahora ya queda ya ustedes maga creyente di Jesucristo por causa del di suyo muerte na cruz, y hende mas ustedes lejos con Dios, sino cerca ya ustedes con ele.

14 Y si Jesucristo ya lleva paz entre canaton maga Judio y maga hende-Judio, que antes man enemigo. Ya hace le canaton como un nacion lang, y ese amo ya gane el maga gente de Dios. Y por medio del di suyo cuerpo na cruz ya hace le quebra el division de odio que ya separa ese dos clase de gente, el maga Judio y el maga hende-Judio, para ahora hende mas sila enemigo.

15 Si Jesucristo ya hace sin efecto y sin poder el maga mandamiento del ley di Moises, por medio del di suyo muerte na cruz. Ya hace le ansina para crea un nacion nuevo del dos raza man enemigo,

el maga Judio y el maga hende-Judio, y ansina
tiene sila paz entre canila por causa del di ila
union con Jesucristo.
16 Y si Jesucristo ya manda tamen con el maga
Judio y con el maga hende-Judio tene buen rela-
cion con Dios, por medio del di suyo muerte na
cruz. Por causa de ese muerte na cruz y el di ila fe
con Jesucristo, hende mas sila man enemigo con
uno′y otro ni con Dios tamen, sino un nacion ya
sila que tiene buen relacion con Dios.
17 Ademas, si Jesucristo ya vene na mundo y ya
predica el Buen Noticia de paz entre Dios y todo
el maga gente, masquin para con ustedes maga
hende-Judio quien lejos con Dios, y para con el
maga Judio quien cerca con Dios.
18 Por causa del muerte di Jesucristo na cruz
todo kita ay puede tene buen relacion con Dios
Padre para puede anda na di suyo presencia por
medio del Espiritu Santo.

19 Ahora, ustedes maga hende-Judio hende na
lejos con Dios y hende na maga estrangero. Sino
ahora ustedes maga ciudadano ya tamen del
Reino de Dios, igual con el maga otro creyente de
Dios, y ustedes maga miembro ya del familia de
Dios.
20 Este familia de Dios como si fuera un casa
plantao na fundacion, y ese fundacion amo el
mensaje del maga apostoles y maga profeta, y si
Jesucristo mismo amo el piedra principal de ese
casa.
21 Ele amo el quien ta aguanta el entero casa, y
el quien ta manda con ese queda un templo sagrao
para con el Señor.

22 Por causa del union con Jesucristo ustedes ta
queda tamen como un templo, junto con el maga
otro creyente. Y ese templo amo donde Dios ta vivi
por medio del di suyo Espiritu Santo.

3

El Trabajo di Pablo para con el Maga Hende-Judio

1 Por causa de ese maga bendicion de Dios para
con todo el di suyo maga gente, ta reza yo con Dios.
Ahora un preso yo por causa di Jesucristo y por
amor di ustedes maga creyente hende-Judio.
2 Sabe yo que ya oi ya man ustedes que Dios ya
dale conmigo responsabilidad para predica con
ustedes acerca del di suyo gran favor.
3 Dios ya dale mira conmigo el di suyo plano
secreto de salvacion que escondido desde antes
pa. Ya escribi man yo con ustedes un poco acerca
de este cosa,
4 y si ay lee ustedes este carta, ay puede ustedes
entende mas del di mio saber por causa de este
plano secreto del Buen Noticia acerca di Jesu-
cristo.
5 Este plano secreto estaba escondido pa na
maga gente del tiempo pasao, pero ahora Dios ya
hace ya claro con ese con el di suyo maga apostoles
devoto y con el maga profeta. Ya hace le ese claro
por medio del di suyo Espiritu Santo.
6 Y este amo el secreto: el maga gente hende-
Judio quien tiene union con Jesucristo por medio
del di ila obedencia con el Buen Noticia, ay queda
igual heredero del maga bendicion de Dios, junto
con el maga Judio. Sila tamen ta queda parte

del mismo cuerpo di Jesucristo igual con el maga
Judio, y igual tamen sila ta recibi el promesa de
bendicion que Dios ta dale canila.
7 Dios amo quien ya dale conmigo este trabajo
para queda yo un servidor para predica y enseña
el Buen Noticia acerca di Jesucristo. Ele ya dale
conmigo ese abilidad por causa del di suyo gran
favor, y por medio del di suyo poder.
8 Si para conmigo, yo ya gayot el mas menos de
todo el maga creyente de Dios, pero ele ya dale
conmigo este trabajo para predica con el maga
hende-Judio el Buen Noticia del grande abun-
dancia del maga bendicion que ta origina con
Jesucristo. El pensamiento del gente no puede
entende ni realiza ese abundancia.
9 El trabajo tamen di mio amo para manda sabe
con todo el maga gente el plano secreto de Dios, y
si cosa Dios quiere hace ahora. Dios el Creador de
todo ya deja con ese plano bien escondido desde
antes pa del creacion del mundo.
10 Ya hace le ansina para manda le sabe ahora
con el maga autoridad y con el maga poder na
cielo, acerca del di suyo bien alto y perfecto saber.
Y ta manda le sabe canila por medio del di suyo
maga creyente.
11 Dios ya cumpli ese asegun con el di suyo
intencion desde antes pa del creacion del mundo,
y ya hace le completo el di suyo intencion por
medio del muerte di Jesucristo el di aton Señor.
12 Por causa del di aton union con Jesucristo y
por medio del di aton fe con ele, puede ya kita tene
animo para atraca con Dios con todo confianza.
13 Entonces, ta pidi yo con ustedes que no perde

animo por causa del di mio sufrimiento por amor
di ustedes, cay todo ese amo por el provecho y el
honor di ustedes.

El Amor di Jesucristo para con el Maga Creyente

14 Cuando ta pensa yo acerca de ese gran plano
de Dios, ta hinca yo na presencia del Dios Padre
para reza con ele.
15 Ele amo el Dios Padre y Creador de todo el
maga familia na cielo y na mundo.
16 Ta reza yo con Dios para dale con ustedes
poder para queda fuerte el di ustedes corazon
y pensamiento. Y Dios ay dale ese poder con
ustedes por medio del di suyo Espiritu y del di
suyo abundancia de perfeccion.
17 Ta reza tamen yo que si Jesucristo ay puede
queda na maga corazon di ustedes por medio del
di ustedes fe con ele. Y ta reza yo que ustedes
ay queda como el palo que tiene maga reis bien
fuerte, y ese maga reis amo el amor que tiene
ustedes; y ta reza yo que ay queda tamen ustedes
como el edificio que tiene fundacion bien fuerte, y
ese fundacion amo el amor que tiene ustedes para
con Dios y para con el maga otro creyente y para
con todo el maga gente.
18 Entonces, ta reza tamen yo que ustedes pati
todo el maga creyente ay puede entende enbuena-
mente si paquemodo gayot de grande el abundan-
cia del amor di Jesucristo, cay talli si Jesucristo na
di ustedes maga corazon para dale ese amor.
19 Y ta reza tamen yo que ay experiencia ustedes
ese amor di suyo, masquin hende posible para
entende todo el abundancia del di suyo amor

para canaton. Por medio de ese entendimiento
del amor di Jesucristo, ay puede ustedes queda
perfecto como Dios mismo.

20 Ahora, dale kita alabanza y honor con Dios,
quien puede hace mas que puede kita pidi o pensa,
por medio del di suyo poder que ta trabaja aden-
tro canaton.
21 Alabanza para con Dios! Alabanza que ta
sale con el maga creyente di suyo, y alabanza por
medio di Jesucristo. Alabanza para con Dios para
todo el tiempo, hasta para cuando! Amen.

4

El Unidad del Maga Creyente di Jesucristo

1 Entonces yo, un preso por causa del di mio
trabajo para con el Señor, ta suplica que vivi ust-
edes conforme el querer de Dios, para ansina ay
merece el vida eterna que Dios ya escoje para con
ustedes.
2 Vivi ansina siempre, sin orgullo y con sentido
amable y con paciencia para con el otro maga
gente. Demostra el amor por medio de ayudar con
uno y otro.
3 Y hace con ansias el mas posible para guarda
el unidad que ta dale el Espiritu Santo con el maga
creyente. Ansina ay vivi ustedes con unidad y paz.
4 Kita bien unido con Jesucristo como un solo
cuerpo junto con ele, y Dios ya envia tamen un
solo Espiritu Santo, igual como tiene kita un solo
esperanza de salvacion cay Dios ya escoje cana-
ton.

5 Tiene tamen un solo Señor Jesucristo, y un solo
fe con ele, y un solo bautismo para testigua na fe
con ele.
6 Tiene un solo Dios, el Padre Celestial di aton
todo. Ele ta reina canaton todo, y ta hace el cosa
le quiere por medio de todo el maga creyente, y ta
queda le na corazon del di suyo maga gente.
7 Si Jesucristo ya dale abilidad especial con todo
canaton, asegun na querer di suyo.
8 Como ta habla na Sagrada Escritura de Dios,
"Cuando si Jesucristo ya subi alla na cielo,
Ya lleva le con el maga preso,
Y ya dale le maga abilidad con el maga gente di
suyo."
9 Ahora, cosa man el significacion de este maga
palabra, "si Jesucristo ya subi"? Este ta significa
que ele tamen amo quien ya abaja una aqui na
mundo, y abajo pa gayot de este mundo.
10 Entonces, si Jesucristo quien ya abaja amo el
mismo quien ya subi tamen na mas alto cielo, para
puede le llena con su presencia todo el maga cosas
de todo manera na todo lugar.
11 Y si Jesucristo amo el quien ya dale ese maga
abilidad con el maga gente di suyo. Ele ya dale
abilidad con algunos para queda sila maga apos-
toles, y con otros maga mensajero de Dios que
ta llama profeta, y con otros maga mensajero
del Buen Noticia acerca di Jesucristo, y con otros
maga servidor o pastor del maga creyente, y con
otros tamen maga maestro del maga creyente.
12 Ele ya dale todo ese maga abilidad para puede
el maga creyente de Dios esta preparao para hace
el trabajo del Señor, y para hace sila fuerte con

el maga otro creyente di Jesucristo, y ese maga
creyente como el cuerpo di Jesucristo.
13 Ansina ay llega kita todo unido na fe con Jesu-
cristo, y na saber acerca di Jesucristo, el Hijo de
Dios. Y ansina tamen ay queda kita maga gente de
responsabilidad, cay el di aton maga costumbre
y pensamiento y sentido ay queda igual como el
mismo perfeccion di Jesucristo.
14 Entonces, hende na kita ay queda dol maga bata
lang el entendimiento. Hende na kita ay queda dol
maga marijada del mar que ta man anda y viene
si ta sopla el viento. Hende na kita ta cambia-
cambia el di aton creencia si ta oi kita el enseñanza
de embusterias y engaño del maga gente quien
quiere engaña canaton para sigui na camino tiku.
15 En vez de hacer ese, debe kita habla siempre el
verdad con un sentido de amor, y debe kita de todo
manera engranda y queda de edad, hasta ay llega
kita na perfeccion di Jesucristo, quien ta encabeza
con el maga creyente.
16 Bajo mando di Jesucristo el di suyo entero
cuerpo, que amo el maga creyente, ay queda
bien unido y aguantao con unidad, por medio del
ayuda del maga creyente con uno y otro. Ansina
cada parte del cuerpo ta trabaja enbuenamente
como sedebe, y ta engranda y ta ayuda hace com-
pleto el entero cuerpo por medio del amor que
tiene kita para con uno y otro.

El Nuevo Vida que Ta Dale si Jesucristo

17 Poreso, ta adverti yo con ustedes na nombre
di Jesucristo, que no mas ustedes vivi igual con el

maga gente quien hende ta conoce y obedece con
Dios. El di ila maga pensamiento no sirve nada,
18 cay pirmi lang oscuro el di ila entendimiento.
Sila no sabe nada del vida eterna que Dios ta dale.
Ta falta sila el deseo para entende, cay bien duro
gayot el di ila maga corazon.
19 Nuay sila verguenza hace todo clase de por-
querias y cuchinadas trabajo, cay ta sigui gayot
sila el mal deseo na di ila corazon.
20 Si Jesucristo nuay enseña para vivi ansina!
21 Asegurao yo que ustedes ya entende ya acerca
di Jesucristo, y ya recibi el verdadero enseñanza
que ta origina con ele.
22 Poreso, desaleja con el di ustedes mal natu-
raleza de antes, aquel que ya manda gayot con
ustedes vivi de mal costumbre. Ese naturaleza
ta destrosa con ustedes por medio del maga mal
deseo.
23 En vez de continuar ese mal naturaleza de
antes, permiti con el Espiritu Santo dale con ust-
edes nuevo corazon y entendimiento.
24 Despues de abandonar con el mal naturaleza,
necesita ustedes pone el nuevo naturaleza como si
fuera ese un ropa. Ese nuevo naturaleza creao por
Dios y igual con el di suyo mismo naturaleza, para
ay tene ustedes un vida de maga costumbre bueno
y nuay pecado, un vida devoto para con Dios.
25 Entonces, no mas habla embusterias! Habla
siempre el verdad con el maga otro creyente, cay
kita maga parte del cuerpo di Jesucristo.
26 Si ta rabia, no deja con ese rabia manda con
ustedes peca. Y no deja con ese rabia esta na
corazon despues de sumir el sol,

27 para no dale oportunidad con Satanas con-
trola con ustedes.
28 Ahora, el ladron basta ya de robar. Debe le
trabaja para busca la vida de manera honesto, y
para puede le ayuda tamen con el maga pobre.
29 Basta ya de hablar maga mal palabra, sino
conversa enbuenamente con palabra bueno para
ayuda con el quien ta oi. Ansina puede hace
fuerte el fe y dale provecho y bendicion para con
aquellos con quien ta conversa ustedes.
30 Y no hace triste con el Espiritu Santo de Dios
por medio del maldad na di ustedes vida. Este
Espiritu Santo amo gayot el marca con quien Dios
ya señala que ustedes maga gente di suyo, y ele ya
dale ese marca como promesa que ay llega el dia
ay queda completo gayot el di aton salvacion.
31 Desaleja ya ustedes de todo clase de agravio
con otro gente, y de todo clase de rabia tamen.
No mas ultraja ni insulta, ni tene deseo para hace
malo con otro maga gente.
32 Sino tene ustedes buen deseo para ayuda
con uno y otro con todo corazon y con blando
corazon, y perdona con uno y otro igual como Dios
ya perdona con ustedes por causa del muerte di
Jesucristo na cruz para canaton.

5

Vivi na Claridad del Amor de Dios

1 Entonces, sigui ustedes ese ejemplo de Dios
para perdona con uno y otro, como maga anak con
quien Dios ta ama.
2 Y vivi ustedes siempre asegun el mandamiento
de amor, igual como si Jesucristo, quien ya ama

canaton y ya entrega el di suyo vida para canaton.
Ese muerte di suyo como ofrenda y sacrificio bien
acceptable con Dios.

3 Siendo ustedes el maga gente de Dios, no ust-
edes sigui el trabajo del maga gente cuchino y
malicioso el pensamiento y el costumbre de avari-
ento, como aquellos quien ta vivi na imoralidad
y pornicacion, que amo el pecado entre el maga
gente hende casao. El conviene ustedes hace
amo que no conversa de ese maga mal cosas, cay
ustedes maga creyente ya.

4 No conviene tamen ustedes man cuento con
maga palabra malicioso, ni palabra de nuay re-
speto, ni broma de porquerias. Sino debe ustedes
dale gracias con Dios.

5 Cay puede ustedes queda asegurao que el
maga gente imoral, y quien ta hace pornicacion, el
maga malicioso, y aquellos maga avariento hende
ay hereda el Reino di Jesucristo y de Dios. Sabe
tamen ustedes que ese costumbre de avariento
igual con el pecado de adoracion con el maga
idolo.

6 Poreso no dale lugar con el maga gente para
engaña con ustedes por medio de embusterias,
cay el rabia de Dios ta sigui con ese maga gente
desobediente por causa de ese maga pecado di ila.

7 Poreso gane no ledia canila para no hace el
maga pecado di ila.

8 Antes pa ustedes como si fuera na oscuridad,
cay ignorante ustedes del salvacion del Señor.
Pero ahora ustedes como na claridad ya, cay
maga gente ya ustedes del Señor. Poreso vivi
como sedebe el maga gente vivi si tiene sila en-

tendimiento acerca de Dios y acerca del querer
di suyo, y ansina ta vivi na claridad de ese en-
tendimiento.
9 Cay si un gente ta vivi na claridad ay tene le
na su vida el resulta de ese manera de vivir, y ese
resulta amo ay hace con ele un gente bueno, de
maga buen accion y pensamiento y con verdad na
di suyo vida.
10 Y mientras ta vivi ustedes na claridad, proba
gayot aprende el maga cosas que ta complace con
el Señor.
11 No tene parte na maga trabajo malo que ta
hace el maga gente quien ta vivi pa na oscuridad,
cay ese maga trabajo nuay buen resulta, sino
malo. En vez de siguir ese, demostra siempre
el cosa bueno na di ustedes vida, y ansina ay
dale mira que no vale nada el di ila maga mal
costumbre.
12 Maca huya masquin para conversa ya lang
acerca de ese maga cosas que ta hace sila secreta-
mente.
13 Pero cuando todo las cosas ay llega na clari-
dad, na, esos ay queda visto gayot, y despues ay
puede kita mira si cosa sila deverasan.
14 Cay si el claridad ta alumbra con un cosa
oscuro, entonces ay queda ese claro tamen. Ese ta
significa que el claridad ay destrosa o cambia con
el oscuridad. Poreso ta habla,

> “Desperta y levanta, cay uste dol durmido
> na oscuridad, y dol muerto por causa del
> pecado.
> Y si Jesucristo ay alumbra con uste con el
> verdad de Dios, para tene uste salvacion.”

15 Entonces pone gayot atencion si paquemodo

ustedes ta vivi. Vivi con buen costumbre como el
maga gente quien ta usa el di ila maga cabeza, y
hende como el maga gente quien ta falta juicio.
16 Usa ustedes enbuenamente el maga oportu-
nidad para hace bueno, cay este tiempo mucho
maga otro gente ta hace malo en vez el bueno.
17 Poreso no ustedes vivi dol ta falta juicio, sino
precura ustedes entende si cosa gayot quiere el
Señor que debe ustedes hace.
18 Y no queda borracho del vino, cay este ta guia
con el gente tene un vida descarriao, sino deja
con el Espiritu Santo controla el entero vida di
ustedes.
19 Y conversa ustedes con uno y otro con maga
palabra de alabanza y honor para con Dios, ese
maga palabra que ya aprende ustedes na Sagrada
Escritura de Dios. Canta el maga cancion que ta
dale honor con el Señor, y tene sentido de alabanza
y alegria na di ustedes maga corazon.
20 Y siempre dale gracias con el Dios Padre por
medio del di aton Señor Jesucristo por causa de
todo las cosas que Dios ta dale canaton.

El Relacion Entre el Maridable

21 Ustedes maga creyente debe obedece el uno
con el otro por causa del di ustedes gran respeto
para con Jesucristo, quien ya manda canaton hace
ansina.
22 Ustedes maga mujer casao, debe obedece con
el di ustedes maga marido como ta obedece ust-
edes con el Señor.
23 Cay el marido amo el cabeza del di suyo mujer,
igual como si Jesucristo amo el cabeza del maga

creyente. El maga creyente tamen amo el cuerpo
di Jesucristo, y ele amo el Salvador di ila.
24 Poreso conforme el maga creyente ta obedece
con Jesucristo, ansina tamen el maga mujer debe
obedece con el di ila maga marido.
25 Y ustedes maga marido debe ama con el di
ustedes maga mujer, conforme si Jesucristo ya
ama con el iglesia que amo el maga creyente, y ele
ya dale su vida para rescata canila.
26 Ya hace le ansina para separa con el maga
creyente para con Dios, y dol ya causa le canila
baña por medio del enseñanza del Buen Noticia,
para quita el buling del pecado na di ila maga vida.
27 Si Jesucristo ya hace ese para prepara con el
maga creyente para con ele mismo, y para queda
sila bien bonito na di suyo vista, sin mancha o
defecto que ta hace canila umalin, y sin culpa por
causa de masquin cosa pecado, y bien devoto con
Dios.
28 Ansina tamen el maga marido debe ama con
el di ila maga mujer como ta ama sila con el di
ila mismo cuerpo. El marido quien ta ama con su
mujer, ta ama tamen le con ele mismo.
29 Nuay gente ta odia con el di suyo mismo
cuerpo, sino ta dale comida y ta cuida con ese,
igual como si Jesucristo ta hace para con el maga
creyente,
30 cay kita maga creyente amo el maga parte del
di suyo cuerpo.
31 Ta habla na Sagrada Escritura de Dios,

“Por causa de ese, el gente ay deja con su tata y
nana y ay man junto con su mujer, y sila dos
ay queda como si fuera un persona.”

32 El verdad de ese relacion bien hondo y bien
dificil para entende, pero ta cree gayot yo que
ese tiene que ver tamen con el relacion entre si
Jesucristo y con el maga creyente di suyo.
33 Pero tiene que ver tamen con ustedes maga
maridable. Cada marido debe ama con su mujer
como ta ama le con el di suyo mismo cuerpo, y
cada mujer debe tene respeto para con el di suyo
marido.

6

El Relacion Entre el Familia

1 El maga anak debe obedece con el di ila tata
y nana, cay ese el querer del Señor para canila, y
justo tamen ese para hace.
2 Ta habla na Sagrada Escritura de Dios, “Dale
honor con el di ustedes maga tata y nana.” Este
amo el primer mandamiento de Dios que tiene
promesa,
3 y el promesa amo este: “Dale honor con el
di ustedes maga tata y nana para ay vivi ustedes
enbuenamente de largo tiempo aqui na mundo.”
4 Y ustedes maga tata y nana, no trata con el
maga anak con valenterias, para no sila ataranta.
En vez de ese, manda canila engranda con disci-
plina y instruccion que ta sale con el Señor.

El Relacion Entre el Amo y el Esclavo

5 Ustedes maga esclavo, obedece con el di ust-
edes maga amo aqui na mundo como si fuera
ustedes ta sirvi con Jesucristo. Y sirvi con respeto
y con deseo para hace el cosa justo para canila.

6 No sirvi enbuenamente con el di ustedes maga
amo si ta mira lang sila y para saca lang el di ila
aprobacion, sino hace gayot enbuenamente como
el maga servidor di Jesucristo, y como maga gente
quien quiere hace el querer de Dios con todo el di
ustedes corazon.
7 Y sirvi con el maga amo di ustedes con todo
el corazon, como si fuera ta sirvi ustedes con el
Señor.
8 Y acorda ustedes siempre que el Señor ay paga
o ay recompensa cada gente por el di ila buen
trabajo, masquin esclavo pa sila o amo.
9 Y ustedes maga amo, hace tamen con el maga
esclavo igual como sedebe sila hace con ustedes,
como el maga gente quien quiere hace el querer
de Dios con todo el corazon. No amenasa canila,
y acorda que todo ustedes igual cay tiene un solo
Amo na cielo, y nuay le favorito.

El Proteccion que Dios Ta Dale

10 Por ultimo, man fuerte ustedes por medio del
union con el Señor y por medio del di suyo gran
poder.
11 Proteje con ustedes mismo con todo el pro-
teccion que Dios ta dale, para puede ustedes para
duro contra con el maga engaño di Satanas.
12 Cay hende kita ta man contra con el maga
gente, sino contra con el maga demonio quien ta
vivi alaire, y contra con el di ila maga gobernador
y maga autoridad y aquellos quien tiene poder na
di ila reino de maldad aqui na mundo.
13 Poreso aprovecha ustedes todo el proteccion
que Dios ta dale para puede resisti con el maga
ataque del enemigo, al llegar el di suyo maldad.

Y ese enemigo amo si Satanas. Aprovecha el
proteccion de Dios para ay sale ustedes victorioso
na batalla contra con Satanas.

14 Entonces, no abaja bandera y no dale opor-
tunidad con el enemigo. Puede kita compara el
creyente di Jesucristo con el soldao quien ta usa
maga cosas para proteje el di suyo cuerpo contra
el armas del maga enemigo. Ansina usa el verdad
de todo el di ustedes maga accion y palabra para
sirvi dol cinturon di ustedes. Y usa ustedes el vida
bueno, limpio, y honesto para sirvi como defensa
na pecho.

15 Usa el deseo di ustedes para predica el Buen
Noticia que ta dale paz, para sirvi como el sapatos
di ustedes, para proteje con el di ustedes pies.

16 Ademas de ese, para proteje el entero cuerpo,
usa ustedes el fe con Jesucristo, cay con ese ay
puede ustedes queda protejido na maga tentacion
que ta tira si Satanas como pana de fuego.

17 Usa el di ustedes confianza del salvacion de
Dios como el sombrero de metal para proteje el
cabeza. Y para el di ustedes espada, usa el mensaje
de Dios que ta dale el Espiritu Santo con ustedes.

18 Usa pirmi todo esos maga proteccion con rezo
para pidi el ayuda de Dios para na di ustedes maga
vida. Reza ustedes siempre por medio del Espiritu
Santo, y queda siempre alerto para reza con todo
paciencia. Reza siempre para con el maga gente
de Dios.

19 Reza tamen para conmigo, para Dios ay dale
conmigo mensaje para predica si ay tene yo el
oportunidad, y para puede yo predica con confi-
anza y sin miedo acerca del salvacion asegun el

Buen Noticia acerca di Jesucristo, ese Buen Noticia
que escondido pa hasta ahora.
20 Yo ta sirvi como gente enviao di Jesucristo
para predica ese Buen Noticia, masquin taqui ya
yo na calaboso. Reza para conmigo, que siem-
pre ay tene yo grande animo para predica como
sedebe.

El Maga Ultimo Palabra del Carta

21 Si Tiquico, el di aton estimao hermano na fe
y fiel servidor na trabajo del Señor, ay habla con
ustedes todo el noticia acerca di mio, para sabe
ustedes el di mio situacion y si cosa yo ta hace.
22 Ta manda yo con ele alli para habla le con
ustedes el situacion di amon aqui, y para puede
tamen le dale animo con ustedes.
23 Ojala que el Dios Padre y el Señor Jesucristo
ay dale con todo el maga hermano na fe el paz y
amor, junto con el di ila fe.
24 Y ojala que el gran favor de Dios ay queda con
todo el maga gente quien ta ama con el di aton
Señor Jesucristo con amor que nunca ta cambia.

El Nuevo Testamento
New Testament in Chavacano

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chavacano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chavacano

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jun 2025 from source files dated 29 Jan 2022
d2751f3c-7468-57f4-8e19-40d7bd195231